

*Ковалов А.И.,
кандидат исторических наук,
научный сотрудник группы «Этнология болгар»
Центра этнологии Института культурного наследия,
Кишинев, Республика Молдова*

**От Диониса к Трифону:
об эволюции праздника *Трифоновден* у болгар Республики Молдова**

В статье предпринимается попытка рассмотреть содержание, значение и эволюцию народного праздника виноградарей *Трифоновден* у болгар Республики Молдова, изменение представлений о св. Трифоне в контексте процессов, протекавших в традиционной болгарской культуре. Представлены как традиционная обрядность этого праздника у болгар Молдовы, так и изменения в его структуре, произошедшие за несколько последних десятилетий.

Ключевые слова: болгары Молдовы, вино, виноград, виноградари, Трифоновден.

*Kovalov A.I.
Candidate of Historical Sciences,
Researcher of the “Ethnology of the Bulgarians” group
Center for Ethnology of the Institute of Cultural Heritage,
Chisinau, Republic of Moldova*

**From Dionisus to Tryphon:
about the evolution of the Trifonovden (St. Tryphon’s Day) among the
Bulgarians of the Republic of Moldova**

The article considers the Trifonovden (St. Tryphon’s Day) which is a holiday of winegrower among the Bulgarians of the Republic of Moldova. The special attention is paid to the evolution of image of St. Tryphon in the context of traditional culture changes. The article presents the whole ritual of the holiday among the Bulgarians of the Republic of Moldova in the past as well as some changes that happened in the last decades.

Key words: Bulgarians of the Republic of Moldova, wine, grapes, winegrowers, Trifonovden.

Рассмотрение эволюции праздника *Трифоновден* представляет несомненный интерес для исследования, поскольку связанные с ним традиционные народные представления являют собой яркий пример тесного переплетения языческих и христианских элементов, так называемого «бытового» (или «народного») христианства. Кроме того, на современном этапе

при проведении этого праздника происходит обогащение его новыми элементами, он приобретает массовый характер и некоторые атрибуты гражданских праздников, что также является отражением процессов, свойственных для празднично-обрядовой системы многих этносов на рубеже XX-XXI вв.

Трифоновден (1/14.И) – один из самых известных и популярных болгарских народных праздников. Он отмечается виноградарями в честь св. Трифона, который считается их покровителем и преемником фракийского бога плодородия и вина Диониса. Часто этот праздник называют *Трифон Зарезан*, поскольку в этот день совершается ритуальная обрезка (болг. *зарязване*) виноградной лозы.

Существует миф о фракийском царе Ликурге, который изгнал свиту Диониса, за что был наказан Богом и в безумии убил своего сына, думая, что обрезает лозу. Отголоском этого мифа считается широко распространённая у болгар легенда о святом Трифоне – брате Богородицы, который посмеялся над ней, потому что она шла в церковь для очистительной молитвы после того, как родила, будучи девушкой. Богородица его прокляла, и он вместо виноградной лозы отрезал себе нос виноградарским ножом. Под влиянием народных представлений на иконах святой Трифон часто изображается с виноградарским ножом (болг. *косер*) в руках [3, с. 378].

Трифоновден празднуется в честь виноградарей, винограда и вина. Виноград пользуется у болгар высоким религиозным уважением, почти таким же, как пшеница. Виноградная лоза воспета во всех видах народных песен: свадебных, трудовых, обрядовых и любовных [9, с. 99-100].

Вино – древний мифологический символ плодородия и жизни. отождествляется с человеческой кровью (в христианстве – с кровью распятого на кресте Христа). Наряду с хлебом вино является неотделимой частью всех значимых календарных и семейных праздников и обычаев болгар. Трапезу не кадят, если на ней нет вина. Вином встречают колядчиков, кукуеров. Вином обязательно угощают *полазника*, бабу-акушерку на *Бабинден*; с вином приглашают кумовьев на свадьбу; вина ритуально дают выпить новорожденным детям и молодоженам; вином поливают могилы; вином угощают друг друга парни, когда хотят стать побратимами; вино льют в фундамент при строительстве нового дома; мисочку с вином оставляют в углу комнаты или у потолка для «хозяина» (*стопан*) дома; вино носят на трапезу русалкам; вином поливают сплетенную из последних колосьев на поле «божью бороду» (*божа брада*) [3, с. 378-379; 9, с. 99-100; 14, с. 60].

На представления о святом Трифоне и праздновании его дня повлияли, естественно, процессы, происходившие в традиционной болгарской культуре. Болгарский исследователь Костадин Нушев пишет: «В позднее средневековье во время османского владычества наступают важные изменения в религиозной культуре и мировоззрении болгар. Наблюдаются процессы так называемой „вторичной мифологизации“, которые отражаются более всего на почитании

святых и на „доместикации христианства“, что затрагивает в целом способы исповедания и практикования религии и внешние ритуальные формы. Все эти процессы и особенности дают основание науке охарактеризовать их как „бытовое христианство“ и „фольклорное христианство“» [13].

Эти процессы приводили к своеобразному «очеловечиванию» святых, которые в народных представлениях приближаются к «... героям известного нам греческого пантеона с их всевозможными родственными связями, вспыльчивыми характерами и бесконечными проблемами» [5].

Повлияла на такую «фольклоризацию» и нехватка священников, которым часто приходилось обслуживать несколько сел, вследствие чего на местах не было постоянного надзора с их стороны. Там же, где он был, довольно часто происходило принижение роли священника, поскольку он воспринимался, прежде всего, как односельчанин, выполняющий все бытовые дела наравне с остальными людьми, что в определенной степени отнимало высоту и святость, которым должен бы радоваться божий служитель [5].

Непосредственно об интересующем нас празднике К. Нушев говорит, что в народных верованиях произошло смешение персонажей: святого Трифона как мученика и Трифона Зарезана. Образ святого, изображаемого иногда на иконах с медицинскими инструментами, которые были у древних лекарей, стал рассматриваться как образ святого – покровителя виноградников. Это смешение народного поверья с образом святого привело к тому, что праздник святого Трифона (1 февраля) был привязан к празднику Сретение Господне (2 февраля), дню, когда младенец Иисус Христос был принесен Святой Богородицей в Иерусалимский храм. В притче о *Трифоне Зарезане* смешиваются два праздника и события. В народном сказании говорится, что Трифон увидел Святую Богородицу с младенцем и посмеялся над тем, что у него нет отца. Поэтому Святая Богородица сказала матери Трифона, что тот порезался, когда обрезал виноград. Смешиваются образы, смешиваются персонажи. В истории христианских традиций и обычаев исследователи называют этот феномен вторичной мифологизацией [12].

Отголоски подобного смешения народных верований и образа святого находим и у бессарабских болгар еще в источнике 1873 г. – в статье священника, который описывал праздники и обряды с. Твардица: «...Сретение – Богородица благословляет Трифона обрезать виноградные лозы...» [6, с. 695].

В традиционном болгарском народном календаре *Трифоновден* и последующие два дня иногда связываются с праздниками в честь волков, образуя трехдневный праздничный комплекс под названием *Трифунци*. В начале XX века свидетельства об этих праздниках зафиксированы известным исследователем Н. Державиным. В с. Шикирли-Китай Бессарабской губернии, по его данным, период 1 – 3 февраля называется «...*Трифунци, Сретение, Вълчи празници*. В эти дни ничего нельзя шить, особенно нельзя шить для мужчины, нельзя, например, чинить латки на его costume, потому что в таком случае, если он выйдет из дому, его растерзают волки. Женщины в эти три дня не работают, не режут ножницами; если будут резать, то родившийся во дворе

ягненок или теленок будет с каким-либо дефектом, что-либо у него будет отрезано или зашито; работающая в эти дни женщина может даже отрезать себе нечаянно нос: св. Трифон был садовником и, работая в эти дни, отрезал себе нос, несмотря на то, что Пресвятая Богородица предупреждала его не работать» [6, с. 158 – 159].

В. Дякович также упоминает о «волчьих праздниках» (называемых еще *Сретение, Трифуновдень*) у бессарабских болгар между 1 и 3 февраля, «...когда женщины не шьют, чтобы волки не разорвали никого» [7, с. 129].

Обрядовые действия на *Трифоновден* у болгар в населенных пунктах на территории Республики Молдова, в целом, однотипны (ниже представлены данные полевых материалов из личного архива автора, основная часть исследований проводилась во второй половине 1990-х гг.).

Утром 14 февраля каждый хозяин, захватив вино, свежееиспеченную лепешку и вареную курицу, отправляется на виноградник. Здесь обрезают 1 или 3 куста и с пожеланиями богатого урожая поливает их вином. Обрядовые действия сопровождаются диалогами: «– Видишь меня? // – Не вижу. // – Почему не видишь? // – Из-за винограда не вижу» (г. Тараклия). Затем виноградари собираются группами и отмечают свой праздник. В большинстве селений знают в различных вариантах легенду о Трифоне, который нарушил запрет работать и отрезал себе нос.

В с. Валя-Пержей в этот день до восхода солнца хозяйки выпекают по одной лепешке (*питка*). Мужчины с теплой *питкой* и бутылкой вина идут на виноградник делать обрезку. После того как обрежут один или три куста, поливают их вином, катят лепешку по земле, разламывают ее, берут чашу с вином и говорят: «Сколько веточек отрезал – столько бочек вина чтоб было!» (*Колкото пръчки отрязях – толкоз бъчви вино да има!*). В церкви освящают различные семена. Известна легенда о Трифоне, отрезавшем себе нос. Не работают, так как святой «забелязва» (замечает, отмечает), то есть оставляет отметки на тех, кто не придерживается этого запрета.

В с. Кайраклия каждый хозяин, у которого есть виноградник, захватив вареную курицу и вино, отправляется на обрезку. Букетиком базилика окропляют освященной водой три куста, обрезают их и поливают немного вином, после чего выпивают и закусывают, отмечая праздник.

В с. Кирсово мужчины также ритуально обрезают какой-нибудь виноградный куст и поливают его немного вином. Помнят и здесь известную легенду о Трифоне, отрезавшем себе нос: он посмеялся над проходившей мимо Святой Богородицей, она же сказала его жене, что он отрезал себе нос. Когда жена Трифона прибежала на виноградник и рассказала ему об этом, тот ей ответил: «Я режу вот так, а не так», – и, говоря это, отрезал себе нос. Аналогичная легенда рассказывает и о святом *Симьоне* в роли Трифона.

Приведем другой вариант этой легенды, записанный нами в 1995 г. в с. Твардица: «Ходят обрезать виноград. Берут по кувшину вина, берут закусить, подрежут одну лозу, польют вином, зайдут в какой-нибудь шалаш и

разгуляются там, напьются и идут праздновать святого Трифона. А почему? В Писании есть, я читал: Святая Богородица, когда родила, когда шла в Иерусалим на молитву, Трифон обрезал виноград. Она ему говорит: «Трифон, ты не знаешь ли, что сегодня праздник, Бог не будет тебе помогать, можешь отрезать себе нос». Он отвечает: «Помогай мне Бог, не помогай, я все равно режу вот так, а не так». И только сказал это, отрезал себе нос. Она говорит: «Поставь его на место и прилепи». И с тех пор он начал верить, стал святым» (инф. Сергей Попов, 1920 г. р., с. Твардица, Республика Молдова).

Интересно отметить изменения, происходящие в последние несколько десятилетий в структуре праздника Трифон Зарезан. В конце 80-х гг. XX в. празднование этого дня в г. Тараклия принимает массовый характер: каждый год 14 февраля избирают одного из лучших виноградарей на роль «царя», которого именуют Трифон. Торжество превращается в зрелищное представление. В газете *«Родно слово»*, выходящей в Кишиневе на болгарском языке, была опубликована статья об этом празднике. В ней приводятся слова председателя местного колхоза, который еще в 1987 г. предложил сделать его выходным днем, поскольку «в сельском вечном календаре первый большой праздник – это Трифон Зарезан, который ставит начало весенним земледельческим работам» [1]. Далее автор статьи рассказывает, что праздничное шествие возглавляет Трифон на каруце с запряженным наряженным ослом. После обхода домов, где Трифон обрезает лозу и желает полных бочек вина, а на столах – винограда, процессия направляется к сельским виноградникам. Девушка в национальном костюме подносит ему на полотенце виноградарские ножницы. Трифон отрезает несколько веточек, из которых делают венки и украшают ими шапки. Звучит традиционный обрядовый диалог («– Видишь меня? // – Не вижу. // – Почему не видишь? // – Из-за винограда не вижу»), после чего Трифон поливает вином лозу и благословляет, чтобы были дождь и урожай. Здесь же устраивается трапеза: раньше из принесенных из дома продуктов, а в более позднее время – за счет колхоза. Веселье продолжается до вечера и завершается песнями и хороводом. [1].

Спустя 30 лет этот праздник не только сохраняется, но становится более ярким и массовым. В 2017 г. празднование, организованное тараклийским театром «Смешен петък», начинается ранним утром 14 февраля с того, что группа участников во главе с Трифоном на каруце, которую везет наряженный конь, входят во двор одной из крупнейших местных агрофирм. Там Трифон обрезает и поливает лозу вином из фляжки. Один из его спутников держит икону с изображением святого Трифона, другие делают из отрезанных виноградных веточек венки, все угощаются вином и отламывают от каравая. Основная часть праздника происходит в виноградниках агрофирмы. Начинается она с церковной литургии в честь святого. Священник читает молитвы, кропит святой водой виноградные кусты. После этого совершается ритуал подрезки винограда Трифоном. Под одним из кустов зарывают курины

яйца, чтобы виноград не был побит градом. Кружится хоровод, звучат песни. Гости, среди которых депутаты Парламента республики, дипломаты, руководители города и района, поздравляют собравшихся. Затем наступает время большого хоровода (болг. *хорó*) и общей трапезы, на которой все угощаются горячим вином с черным перцем [11].



Трифон Зарезан в г. Тараклия, 2015 г. Фото Дмитрия Боримечкова.

Годом раньше, в 2016 г., на такой же праздник, проведенный в г. Твардица, были приглашены гости из АТО Гагаузия, из Парламента и Правительства Республики Молдова, был представитель ООН в Молдове. Организаторами были руководство Тараклийского района и г.Твардица, а также резиденты местных экономических зон. Протоиерей местной церкви совершил традиционный ритуал освящения виноградников. Было, однако, и нововведение в старой традиции: кроме царя, была избрана и царица, титул получила женщина-виноградарь с тридцатилетним трудовым стажем. Праздник завершился концертом на центральной площади. В этом массовом праздновании приняли участие около тысячи человек [10].



Обрезка виноградных кустов (зарязване) на Трифоновден. Город Твардица,
2016 г.

Фото Дмитрия Боримечкова.



Обрезка виноградных кустов (зарязване) на Трифоновден. Город Твардица,
2016 г.

Фото Дмитрия Боримечкова.

Здесь же через год праздник Трифон Зарезан был отмечен очень торжественно, с новыми и оригинальными идеями. После того как прозвучали поздравления от официальных лиц, депутатов и дипломатов, были возложены цветы к подножию памятника болгарскому апостолу свободы Василу Левски. Были проведены конкурсы на лучшее вино (красное, белое и из яблок) и фаршированные перцы [2].

Праздник Трифон Зарезан отражает основные черты современной праздничной системы болгар Республики Молдова: все большее освещение в средствах массовой информации, расширение и обогащение их сценариев новыми элементами, более публичный характер, участие официальных лиц. Эти особенности объединены одной целью, они направлены на более широкое распространение «своих» обычаев и культуры, на утверждение своей общности не только в рамках государства, но и на международном уровне, при этом обогащается и культурное наследие Молдовы.

Процесс глобализации стирает границы, в том числе между «своим» и «чужим», нивелирует традиции, а праздник, как саморегулирующаяся система, выступает в роли своеобразного противовеса, который возвращает человека к исконному, этническому началу. Современные массовые праздники как будто компенсируют своим все более публичным характером отдаление людей в их повседневной жизни от народных традиций и своей яркостью и представительностью возвращают к ним, выводя традиционную культуру из «домашнего употребления» на площадь, в пространство телевидения и Интернета.

Следует отметить, что сходные процессы возрождения праздника в честь святого мученика Трифона происходят не только в Болгарии и в среде болгарской диаспоры Молдовы, но и в России. В Ставропольском крае, например, возобновляется традиция благословения земледельцев перед началом основных работ на добрые урожаи и «проведение православного праздника в честь святого мученика Трифона» с целью объединить в этот день «всех людей, занимающихся виноградарством и виноделием, вокруг символа и идеи праздника» [4].

Список литературы

1. Боримечков Д. Наздравница на лозарите / Родно слово. Кишинев, 1992, бр. 03 (170) – 04 (171), с. 5.
2. Боримечков. Трифон Зарезан по-твардицки / Светлина. Тараклия, 2017, бр. 7 (97).
3. Василева М. Трифон Зарезан / Българска митология. Енциклопедичен речник. София, 1994.
4. Возвращение святого Трифона / Общественно-политическая газета «Открытая. Для всех и каждого». Номер 4 (748) от 1 – 8 февраля 2017 г. / <https://www.opengaz.ru/stat/vozvrashchenie-svyatogo-trifona> (посещение 14.02.2018).

5. Георгиева И. Вградена невеста. Пример за битово християнство / <https://nauka.bg/vgradena-nevesta-primer-za-bitovo-hri/> (посещение 14.02.2018).
6. Державин Н.С. Болгарские колонии в России. Фототипно издание. София: Мартилен, 1914. 259 с.
7. Дякович В. Българската Бесарабия. София: Печатница на Акц. Д-во «Радикал», 1918. 246 с.
8. Казанаклий П. Твардица / Кишиневские епархиальные ведомости. Кишинев, 1873. № 19.
9. Маринов Д. Народна вяра и религиозни народни обичаи. София: БАН, 1994. 816 с.
10. На буджакска вълна (передача на българском языке) / Телерадио-Молдова, 2016: 01.03, 16.30.
11. На буджакска вълна (передача на българском языке) / Телерадио-Молдова, 2017: 21.03, 16.43.
12. Нушев К. Смесването на образа на Христовия мъченик св. Трифон с Трифон Зарезан в народната традиция / <https://dobrotoliubie.com/2016/02/01/%D1%81%D0%BC%D0%B5%D1%81%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B5%D1%82%D0%BE-%D0%BD%D0%B0-%D0%BE%D0%B1%D1%80%D0%B0%D0%B7%D0%B0-%D0%BD%D0%B0-%D1%85%D1%80%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%8F-%D0%BC%D1%8A%D1%87/> (посещение 14.10.2018).
13. Нушев К. Християнство и старе языческие верования в истории и практике Болгарской Православной Церкви / <https://ru.pravoslavie.bg/%D1%85%D1%80%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B0%D0%BD%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE-%D0%B8-%D1%81%D1%82%D0%B0%D1%80%D1%8B%D0%B5-%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B5-%D0%B2%D0%B5%D1%80%D0%BE/> (посещение 14.02.2018).
14. Попов Р. Вино / Българска митология. Енциклопедичен речник. София, 1994.

References

1. Borimechkov D. Nazdravitsa na lozarite / Rodno slovo. Kishinev, 1992, br. 03 (170) – 04 (171), s. 5.
2. Borimechkov. Trifon Zarezan po-tvarditski / Svetlina. Tarakliya, 2017, br. 7 (97).
3. Vasileva M. Trifon Zarezan / B'lgarska mitologiya. Entsiklopedichen rechnik. Sofiya, 1994.
4. Vozvrashchenie svyatogo Trifona / Obschestvenno-politicheskaya gazeta «Otkryitaya. Dlya vseh i kazhdogo». Nomer 4 (748) ot 1 – 8 fevralya 2017 g. / <https://www.opengaz.ru/stat/vozvrashchenie-svyatogo-trifona> (poseschenie 14.02.2018).

5. Georgieva I. Vgradena nevesta. Primer za bitovo hristiyanstvo / <https://nauka.bg/vgradena-nevesta-primer-za-bitovo-hri/> (poseschenie 14.02.2018).
6. Derzhavin N.S. Bolgarskie kolonii v Rossii. Fototipno izdanie. Sofiya: Martilen, 1914. 259 s.
7. Dyakovich V. B'lgarskata Besarabiya. Sofiya: Pechatnitsa na Akts. D-vo «Radikal», 1918. 246 s.
8. Kazanakiy P. Tvarditsa / Kishinevskie eparhialnyie vedomosti. Kishinev, 1873. № 19.
9. Marinov D. Narodna vyara i religiozni narodni obichai. Sofiya: BAN, 1994. 816 s.
10. Na budzhakska v'lna (peredacha na bolgarskom yazyike) / Teleradio-Moldova, 2016: 01.03, 16.30.
11. Na budzhakska v'lna (peredacha na bolgarskom yazyike) / Teleradio-Moldova, 2017: 21.03, 16.43.
12. Nushev K. Smesvaneto na obraza na Hristoviya m'chenik sv. Trifon s Trifon Zarezan v narodnata traditsiya / <https://dobrotoliubie.com/2016/02/01/smesvaneto-na-obraza-na-hristoviya-m'ch/> (poseschenie 14.10.2018).
13. Nushev K. Hristianstvo i staryie yazyicheskie verovaniya v istorii i praktike Bolgarskoy Pravoslavnoy Tserkvi / <https://ru.pravoslavie.bg/hristianstvo-i-staryie-yazyicheskie-vero/> (poseschenie 14.02.2018).
14. Popov R. Vino / B'lgarska mitologiya. Entsiklopedichen rechnik. Sofiya, 1994.